

Franckesche Stiftungen zu Halle

Teashinninneongane peantamooonk wogkouunumun kah anunumwontamun

Mather, Cotton

Bostonut, 1714

I.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-232415](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-232415)

Family Religion
 Excited, and Assisted.

By Doctor COTTON MATHER.

I. *Some Reasonable Considerations, Propounded unto the Reason and Conscience of the Prayerless Householder.*

1. **I**Nasmuch as all Men are Commanded to *Acknowledge God in all their Wayes*, Surely every *Religious Society* doth owe *Religious Acknowledgments* unto God: And it is a very great wickedness for People in a formed *Society*, to neglect or refuse to express their dependance on the Blessed God for his Blessings.

Now is not a *Family* the very *First Society*, that by the Direction and Providence of God is produced among the Children of Men?

And for such a *Society* never to unite in any *Acts of Piety*, is it not a most unnatural *Profanity* and *Impiety*?

2. The

2. The very *Light of Nature* doth teach us, That *Families* should glorify God with some *Family Worship*.

And really, a *Family* that lives without the *Worship of God*, doth as it were, *in works deny*, that the *Family* has any thing to do with *God*; Yea, they seem to disown that *God* is concerned in the *Making*, and *Keeping*, and *Feeding* of the *Family*. And Oh! how dreadful is it, if any under the *Light of the Gospel* should be guilty of such *Prodigious Atheism*!

3. The *Light of Scripture* doth expressly inform us of our *Duty* in this matter.

Is it not expressly required in *Ephes. 6. 18. Pray with all Prayer*?

Surely, *Family Prayer* is one sort of *Prayer*. Is it not expressly required in *1 Pet. 3. 7*?

That *Husbands* do so dwell with their *Wives* as that their *Prayers* be not hindred; Surely then they are to *Pray with one another*.

Is it not required of *Masters*, *Col. 4. 1, 2, 3. To Pray with their Servants*, yea, to continue in *Prayer with them*? In allusion to the *Continual Offering* under the *Law*, which was presented both *Morning and Evening* before the *Lord*.

The

2. Unnuppomontamooongane Wequai ne kukkuh-
kootumongquunan, Teashhinninneongash woh soh-
fumooonaog Godoh nashpe ne reagwe teashhianine;
ongane wauwuffummuaoenk.

Kah wunnumuhkut Teashhinnipneonk, matta adt-
tanuppomontamoomunook ut wauwuffumaonganit
God; yaneyeu ut anakauwuonganit quenoowamuk, ne
Teashhinninneonk ne teag wuttitootunkgunat God.

Nux nag oggunneunkquffuog mat somppooamuk
God OOWerthaonk ut kezheaonk kah nanauweh-
toonk Teashhinninneonk! Kah Woi! utuh en
uhqueneunkquod, Toh neit howan ut agwe wun-
onchemookae wequai kessuhkouttog ne abhunnag
uhqueneunkque Marchetoowaenuooonk.

3 OOWequaiyeum wuffuhquohhofsungash ne
piuhfukke koowotumonkquinnan kunnoofwetamoo-
onganun yeu ut.

Sunummatta piuhfukke nattuompattamoon
*Ephesians 6 18. Nagwutteae peantamook nashpe wama
peantamooonk?*

Pagkodche, Teashhianinneongane peantamooonk
ne pasuk asfoowetamuk peantamooonk.

Sunummatta piuhfukke nattuompattamoon
1 Peter 3. 7. ?

Onk woh wasukkiinneunk ne unne weetomahit-
tich ummittimwafflooh onk woh uppeantamoo-
onganooowaash matta wutramehteooounat; Neit
wunnumuhkut nag woh weche peantamootuog.

Sunummatta nattuompattamauounna wuffontimo-
minneunk, *Colossians 4. 1, 2, 3.* Peantamunat weche
wuttinninumooob, Nux, nagwutteanumunat peanta-
mooonk weche nag? neaneyeuukup nagwutteaeue
sephaufuonk ut agwe naumatuonganit, utuh yeu ma-
gumukup naneefwe mohtompanae kah wunnaonk-
quaga anaquabit Lord.

Wuffah-

The *Scriptures* do tell us, That those *Families* are the *Workers of Iniquity* which *Call not upon God*.

And indeed they may well be called so, because they do by their *Practice* declare, That they *Owe nothing to God*, That they do not *Want*, and that they have not *Had* any *Mercies* from the Lord.

The *Scriptures* do tell us, that if *Grace* be in the *Heart*, there will be *Prayer* in the *House*. *Acts* 10. 1. 2.

That Man that *Fears God*, will show it by *Praying to God with his House*.

If there be no *Prayer* to God in the *House*, may it not be said, *Surely the Fear of God is not in this Place*?

4. Have we no *Family Sins* to be *Pardoned*? No *Family Wants* to be *Supplied*? No *Family Grievs* to be *Relieved*? No *Family Fears* to be *Prevented*? No good things in our *Families* to be *Thankful* for? No *Family Concernments* to be commended unto the *Smiles of Heaven*?

Are not *Family Prayers* loudly demanded by such *Family Cases*?

O!

Wuffuhquohwhofuonqash nuttukquinnanonaſh,
naſh Teaſhinnineongah matcheſeae anakaufitcheg
utroh matta wequttumauonkik Godoh.

Kah wunnumuhkut ne woh wunne hennona, ne-
wutche nag naſhpe wuttehhiſſeongannoo wahteauwa-
huwaog, nag matta teag unnohtuk quohhukooog God ;
nag matta quenauehhikooog, Kah nag aſq nequt
attumunumooog ne teagwe monanitteongah wutch
Lordur.

Wuffukwhonkaſh nuttukquinnanonaſh Tohneit
Kuttumonteannutruonk ohtak ut mettahhut, na piſh
peantamooongannuoo ut wetuomut, *Aſs* 10, 1, 2.

Noh Woſketomp quohſont Godoh nont wunnah-
tehkonaſhpe upeantamauaonk God weche weke.

Tohneit matta peantamauaonganunook God ut
wetuomut, Sunummatta woh unnoowaun, Wunnum-
uhkut Quiſhſhaonk God matta ohtanoo utyeu aiyeu-
onganit ?

4. Sunummatta nuttohtoomun Teaſhſhinnineong-
ane matcheſeongah niſh woh ahquontamukiſh ?
Teaſhſhinnineongane quenauehhikooongah niſh
woh anninumwontamukiſh ?

Teaſhſhinnineongane nooantamooongah niſh
woh anninumwontamukiſh.

Teaſhſhinnineongane wabiſſuonqah niſh woh wa-
ramehteomukiſh ?

Wannegikiſh teagwaſinaſh ut nutteaſhinnineong-
annunnonut niſh waj woh tapattoiantogiſh ? Teaſh-
ſhinnineongane puttantamooongah niſh woh ahtſoo-
wamikiſh en womoaſſue ummoninneofuonkaſh Ke-
ſuk ?

Sunummatta Teaſhſhinnineongane peantamoo-
ongah miſhontowae wequtrumunaſh naſhpe niſh
teaſhinnineongane unniyeuonqah ?

Woi !

O! If *Conscience* could be heard, would it not speak thus much? That a Family *without Prayer*, is a Family *without God*, and *without Christ*, and so *without Hope* of Escaping the Curles of Heaven.

5. Do not the *Souls* of our Children cry unto us, to Pray *with* them, as well as *for* them?

Is it likely they will ever *Pray*, until we *Teach* them to Pray? If they *Die Prayerless*, must they not Perish under the dreadful wrath of God? And how shall we answer for our *Prayerless Cruelty* towards them?

6. Are not *Prayerless Families* the great Nurseries of *Ignorance* and *Wickedness* in the World? The *Nests* that produce Serpents; The *Dens* that will probably nourish very Dragons of Malignity against the ways of God. O who will venture to put out a Son or a Daughter to live in such a Family?

7. You that are *Housekeepers* must not be *Ashamed* to Pray to God with your Family, for Christ Jesus has said, Mark 8. 38. *Whosoever shall be ashamed of Me, and of My Words, I will be ashamed of him.*

if

Woi! tohneit unnominuin woh nootauittus fun
 woh mat kuttoomunoo yeu wehque mat peanta-
 muaoock ne Teashinninneonk mat uk-Godumeog;
 kah mat uk-Christeumeog, kah nemehkuh mat
 wuttannoosuonganuog pohquohhamunnat ummatta-
 nitteaonk Kefuk.

5. Sunummatta ukketeakogkonoooh kunnecha-
 nunnonog kummauinitrunkoounonog weche pean-
 tamomonat neane ork peantamwanlhonat? Sun
 oggunneunkquod woh uppeantamunnaout na pajeh
 kuhkootumauogut peantamunat? Tohneit mat-
 peantamoe nupwehittir, fun woh mat awakompun-
 oooog ut agwe uhquinneunkque ummusquanta;
 mooonk God? Kah uttuh woh kuttinne nam-
 pohumwaontamunan mat Papeantamoe kuttunk-
 quantumweheaonganun unnogque wuhhogaout?

6. Sunummatta Teashinninneongalh mat pean-
 tamomunooogish mishe Sohkomootamooaah affoo-
 tuonk kah Matcherooonk ut Muttaohkeit? Wa-
 dishalh uttuh patauomooukish alhkookog; nish wo-
 nogwash woh paguatche sohkomoonont Dragonse
 Eskouontamooonk aiyeukonne ummayash God?
 Woi howan woh ananittog poononat wunnaumo-
 noh, asuh wuttonoh tanuppomaantamunat ut ne
 ahunnag Teashinnineong?

7. Kenaau wekittamooenueagish moochche ogkod-
 chooteag peantamaunat God ut kutteashinninne-
 nganooout, newutche Christ Jesus nullordumun
 unnoowop. Mark 8 38. Howan ogkodchoowofit
 kah nuttinnoowaongalh, pish nanuk nutogkod-
 shoowon.

B

Tohneit

If you would not be *Asbamed* for ever, you must have *Respect unto all the Commandments of God*, now *Family Prayer* is one of the things commanded by God, and you should be *Asbamed* to live in the neglect of it.

8. You must not have the Face to pretend that you *have no Time* for *Family Prayer*, for you have *Time* for things of a less concernment every day, and indeed every other *Work of the Day* would prosper the better for Mens abounding in this *Work of the Lord*.

No Man was ever the *Poorer*, because he twice every Day would call his Folks to join with him in seeking to the God whose *Blessing maketh Rich*.

9. You must not plead that you want *Ability, Capacity, Expression* to discharge the duty of *Praying* with your Family, for you know, you can express your self when you go to a Neighbour for *Help* when any Distress is upon you.

Oh ! if you did seriously consider the condition of your own *Souls*, and in what a condition the *Perishing Souls* of your Family are in, you would not be at a loss to know what are the *Desires* that you should spread before the Lord.

It

Tohneit mat kod aogkodchooög' micheme moohche
mos kootoowontam wame wuttannooteamooongash
God, neit Teashinninneongane peantamooonk na
pafukquinnuuk annootcamumuk nashpe God, kah
woh kutogkodchumwo adt pomantamagish muk-
koonaumooonganit ne.

8. Moohche ogque ussehteog matta watohquom-
piyeumumuk wutche Teashinninneongane pean-
tamooonk, newutche kootohquompiyeumumwo
wutch nish kootinne toguhsoattikish nish noh ke-
sukodut. Kih wunnumuhkut nish noh ongatok
anakoufuonk ne kesukod, newutche woh wunni-
yeumoo wutche ummissetuogannoo wosketomp-
og ut yeu wutanakoufuonganit Lord! Wosketomp
afq nequit kootinatcheteuh wutche neesit nompe
nish noh kusukodut oowehkumaonk ummissionin-
umoh ummosogquetunkquinat ut natinneohwha-
onganit God, noh oonanitteangash weemaueghu-
omoooukish.

9. Umoowohkon nukquenauehhuk tapenumoo-
onk wameguttumooonk, netouhquatumooonk ma-
gunat nooswetamooonk, weche peantamoomonat
nutteashinnineonk ; Wutche koowaehteoh woh ke-
nehtouhquatum annooh peyaonat wetatteamong-
aun wutche animumoadtuonk wuttamehpuunaonk
aiyeukquean.

Woi! tohneit pahke natwontaman kuttamongke
wuttinniyuonk kukketeahogko, kah wuttinniyu-
onganoo pagwanue ukketeahogkoonoooh kutteash-
innineonk, matta woh koowanhikoo wahteauua
teagwe kodtanramooangash nish woh sepagunum-
an ut anaguabit Lord.

B 2

Matta

It is not the *Multitude* nor the *Fineness* of Words in Prayer that makes it acceptable unto God.

Though you may be one of mean Capacity, yet if you will be prevail'd withal to try, and call your *Families* together, and *Begin to Pray* before them, it may be upon Trial, you will find the Lord enabling you to your Duty, even beyond your expectation.

10. To be sure, no Man when he comes to *Die* will repent of his Praying to God with his Family. If you ask any Man in his *Dying Hours* whether it be adviseable to keep *Family Prayer* alive, for certain he will by all means advise to it.

Surely then it is great Wisdom for Men to *do now*, as they will when they come to *Die* wish they *had done*.

11. Suppose all the *Friends* we have on Earth should utterly disown us, and reject us, if we did not *Pray* in our Families; Would we not then set upon the Practice of it? But is not the *God of Heaven* infinitely more than all the *Friends on Earth*, and has not the Infinite God threatned us, that if our *Families do not call upon His Name*, He will never own us for His, but Pour out his great Wrath upon us ? Sup-

Matta monagish asuh wunnohteae kuttoongash ut peantamunat waj woh attumunukquohk ut Godut.

Tokanogque woh kuppafukooiin nag meshananu- mukquissue wamequttogik, Qut tohneit woh soh- kouunumukis qutchehtauunat, kah moeu wehkum- oonat kutteashinninneonk, kah kurchepeantamunat ut anaquabhittit, mammiadt woh ut kukqutchehteoonga- nit kenameh Lord kuttoianunumongquinat en kenoof- wetamooonganit, nux onkkouwe onk ne anantaman-

10. Wunnumuhkur, wanne wosketompaunnooh noh peyomoouk wunnuppooonk woh nooantog wutche uppeantamaunonk God ut wutteashinnia- neonganit; Tohneit nattootumauadt nanwe woske- tomp ut wunuppoongane hoursumut, Uttuh en wunbegin pomantamwae nanauehtinar Teashinnin- neonganne peantamooonk, Wunnumuhkur noh woh mat panishae menukutteamoo ne en.

Neit pahke unnih ne mishe waantamooonk wutche wosketompaog yeueu ussenat ne woh assehittit ut wunnuppoonganooowout nontwea- tamwog napeh nont nuttoussenat.

11. Uttuh woh unnih wame waetomppaeog ut ohkeit papukquanne mat sampoonukooog, kah meshananumukqueog, tohneit matta peantamooog ut kutteashinninneonganunonut, sun woh matta kunnooche usseuaan? Qut sunummat kesukque God michemappue kootinneyeua onk wame oowe- tompauunneunk ut mutraohkeit, kah sunummat michemappue God kukquagquohtomukooon, Toh- neit kutteashinninneonganunonash matta wehquut- tumhiteg ut oowesuonganit, noh matta woh kus- sampoonukooon wutche wuttaiheoh, qut woh kus- sookunumukgun ummishe moesquantamooonk.

Tohneit

Suppose we were to be turned out of our *Houses*, if we did not *Pray* with our Families, would we not then take up this Practice? But has not the Holy God resolved, that He will *shut us out of Heaven*, if we do not *Pray* with our Families? And Oh! that *House which is not made with Hands*, is of inconceivably more value than our *Earthly Houses*.

Suppose you were to pay a *Fine of Ten Shillings*, every time you don't *Pray* with your Families, would you not then lay aside all Objections, and presently set upon Duty? And is not the *Anger of God* more dreadful than a *Fine of Ten Shillings*? And is not *Family Prayer* necessary to deliver a Family from the Formidable *Anger of God*?

Suppose you were Faithfully promised *Ten Pounds*, or *Ten Shillings* every time you *Pray* with your Families, would you not *then* soon overcome all Difficulties and Objections, & attend your Duty without any Delay? But is not the *Blessing of God*, which may be obtained by Family Prayer, more considerable than a reward of *Ten Pounds*, or *Ten Shillings*? Or has our God said unto us, *that we should seek His Face in vain*.

32. Daniel

Tohneit woh sohhookauutchaog wutch kekunno-
 nur mat peantamooog ut kutteashinneonganunno-
 nur, sunummatta woh yeu nunnemunumooonan
 uffoonk? Qut sunummatta wanetupantamweyeue
 God papogkodontamup kuffohshakkunukqunna-
 nonut wutche kesukqut tohneit mar peantamooog
 ut kutteashinninneonganunonash? Kah Woi ne
 wetu kezteaufik nashpe matta menitcheqash ne
 matta waomuk ongekoue mishoadtu onk neit ohkee
 k kunnonash?

Tohneit wuissumunumuk oadtebkonat neesompag-
 got nish noh ahquompi, mat peantamooan ut kut-
 teashinneonganit, sun woh mat kuppanneponamoooh
 wame wuttoowaongash, kah teanuk kukquenittamoooh
 nooswebtamooork? Sunummat ummoosquantamooonk
 God koorinne ulqueneut kquattinoo or k nee-
 sompagke wuissutumooonk? Kah sunummatta
 Teashinninneongane peantamooonk quenavattinoo
 pohquohwhuttaunat Teashinnineonk wutche ne uh-
 queneunkque ummoosquantamooonk God?

Tohneit pahke wunnoowohkanunumuk piog-
 uppoundash asuh neesompagot nish noh ahquompi
 paontamanish ut kutteashinnineonganit, sun woh
 mo kenuppe kuttaneubhomoooh wame saiogekish
 kah wuttoowaongash, kah kutasshkomoooh kenooswe-
 tamooonk nashpe mat chanweork? Qut sun-
 ummatta Ummonaaitteaongash God nish woh wut-
 tehraumikish nashpe Teashinnineongane peantamoo-
 onk anuoadtinnooash onk Piog-uppoundash asuh
 neesompagot, Asuh sun wunnetooe Nummanittoomun
 nutrukquinnanonus woh kunnattinneahhamu-
 mun wuskesuk tohnooche?

12. *Daniel* was to *Die* for it, if he did *Pray* (and some think it was with his *Family*) were we to be Punished with *Death* for *not Praying* with our Families would we not then do it immediately ? But is not the *Prayerless Housholder* who *Knows* the Will of God, but refuses to do it, in danger of *Eternal Death, Wrath* and *Misery*.

13. When a *Morning* arrives, what if we knew, that it were the *last Morning* that ever we shall see with our Families ? Would we not then *Pray* with them ? When a *Night* comes, if we knew it were the *last Night* that ever we should have with our Families ? Would we not then *Pray* with them ? Now no Man living knows any other but that it may be *the Last*.

16. How can those *Wives* answer it unto God, who do not use their utmost Endeavours to perswade and oblige their *Husbands* to maintain Prayer in their Families :

17. In a Family where *Good Orders* are kept, and Prayer is every Morning & Evening Seriously carried on, the *Children* are likely to be more *Orderly*, more *Dutiful*, more *Virtuous*, than in a Family where God is not sought unto ; and *Religious Families* are great Blessings in the *Common-wealth*.

18. True

12. *Daniel* mo ooche woh nuppunap ne tohneit peantamont, (kah nuhwutche unantamwog ne ut wutteashinnineonganit) tohneit sasamatochwutchaog nashpe nuppooonk wutche mat peantamoonat ut kutteashinnineonganunonut sun woh mat nannoppe kuttusseunan? Qut sunummatta mat peantamoe wekittamwaenin, noh wahteunk wuttinantamooonk God, qut matta aseg nunukquappu michemohtae nuppooonganit, moosquantuonk, kah uhquanumooonk.

13. Toneit nequt mohtompan peyomoouk tohneit wahteaug ne woh momitjishyeuuk ne woh naumog nashpe kutteashinnineonganunonash, sun woh mat kooweche peantamoomoononog? Peyomoouk wunonkoooo unnoowahteaugis ne momitjishweche wunonkqsunnoowontamog kutteashinnineonganunonash? Sun woh mat neit kooweche peantamoomoononog? Na wanne wofhetomp pamontog penoowe unnoowahteo, qut ne woh momitjishyeuuk.

16. Urtuh woh wuttinne nampoohumauona Godoh yeug ummitrumwuffinneonk matta munehkinnitteahitteg ahchoomonat kah pasoonat wasukkwow ea menuhkinumunat peantamooonk ut wutteashinnineonganooowout?

17. Ut Teashinnineonganit wanekig kuhkenauwinneunkquohkish nanauehteomuk, kah peantamooonk nishnoh mohtompan kah wunnonkko masianisuekunninofik, mukkoioog woh kootinne kuhkenauinneunkqufluog, kootinne nooswetamwog, kootinne wunnetoog onk neit ut Teashinnineonganit, utruh God adt mat natinneohwhomuk, kah peantamoe Teashinnineongash, mishe wunnanittuongash kenukke wetateotuog.

C. 18. Sampwe

18. True *Christians* of all Sorts will say, that constant *Family Worship* is so necessary to keep alive a Sence of God, and Religion in the Minds of Men, that it cannot justly be supposed, That any *Family* that continues to neglect it, can in Reason be Esteemed a *Family of Christians*; or indeed to have any Religion at all. O think of these Things and be convinced, that it is your *Duty to Pray with your Families*; and I will shew you how so to do.

II. Some short and plain *Directions* for your Assistance in the Performance of the great Duty of *Family Prayer*.

1. In the first Place, Look up to the Great God for His *Holy Spirit*, which He has promised to them that ask Him, to *Help their Infirmities* in calling upon His Holy Name.

2. Improve the *Holy Scriptures* to Help you in this Matter. Persons of the most ordinary Capacity may soon Learn to turn a great part of the *Scriptures* into *Prayers*: And the *Scriptures* are in part given to us for this very End, that we may from thence *Compose our Prayers*. Many